



OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta www.mosaiikki.info>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen mosaiikki@mosaiikki.info **10.12.2012** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: www.mosaiikki.info> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: mosaiikki@mosaiikki.info до **10.12.2012**.

Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

> **MONIALAKoulutus** (nro 637292)

Koulutukseen otetaan opiskelijoita joustavasti oppilaspaikkojen ja avointen työpaikkojen mukaisesti. Haku päättyy **31.12.** (jatkuva haku). Jätä koulutushakemusta ennenkuin työnantaja / työssäoppimispaikka on tiedossa.

Koulutuksen alussa laaditaan jokaisen opiskelijan kanssa henkilökohtainen suunnitelma, jossa määritellään yhdessä opiskelijan ja yrityksen kanssa monialakoulutuksen täsmälliset tavoitteet ja sisällöt.

Lisätietoja: Jyväskylän aikuisopisto, Teija Taskinen, puh. **040 341 6450**, teija.taskinen@jao.fi

> **Многопрофильное обучение** (№ 637292)

Приём учащихся по гибкой системе с учётом наличия учебных и открытых рабочих мест. Приём заявлений до **31.12** (постоянный приём заявлений). Оставляя заявление рекомендуется при наличии сведений о работодателе или места работы, на котором проводят обучение.

В начале обучения для учащегося составляется индивидуальная программа, в которой вместе с учеником и предпринимателем определяются цели и содержание обучения.

Доп. информация: Училище для взрослых г. Ювяскюля, Тейя Таскинен, тел. **040 341 6450**, teija.taskinen@jao.fi

Тapahtumia / Мероприятия

> **Ikäihmisten palvelupäivä Korpilahdella**

21.11., 12.12. 10.00–13.00

Korpilahden seurakuntatalo,
Kirkonmäentie 1, Korpilahti, Jyväskylä.

Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

> **День обслуживания пожилых людей в Корпилахти**

21.11 и 12.12, 10.00–13.00

Церковный приход Корпилахти, Kirkonmäentie 1,
Корпилахти, Ювяскюля.

Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

> **Maalauksen kieli: maalaustaide nykytaiteessa**

21.11. klo 18.00–19.30

Jyväskylän kansalaisopisto, Luentosali 1,
Vapaudenkatu 39-41.

Hannu Castrén, kuvataiteilija. Luennolla käsitellään sekä suomalaista että kansainvälistä maalaustaideetta. Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

> **Язык живописи: живопись в современном искусстве**

21.11, 18.00–19.30

Гражданское училище Ювяскюля, лекционный зал 1,
Vapaudenkatu 39-41.

Ханну Кастрен, художник. На лекции познакомимся как с финской, так и с современной мировой живописью. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

> **Mitä laittaisin ruoaksi. Internet tutuksi kaupunginkirjastossa**

22.11. klo 13.00–14.30

Jyväskylän kaupunginkirjaston opetusstudio,
Vapaudenkatu 39-41.

Miten löytää ruokaohjeita netistä? Tutkailemme muutamia ruokaohjesivuja sekä ruokablogeja. Vapaa pääsy. www.jkl.fi/kirjasto/

> **Что бы приготовить? Знакомство с Интернетом в городской библиотеке.**

22.11, 13.00–14.30

Учебная студия городской библиотеки Ювяскюля,
Vapaudenkatu 39-41.

Как найти рецепты блюд в Интернете? Посмотрим несколько страниц с кулинарными рецептами, а также кулинарные блоги. Вход свободный. www.jkl.fi/kirjasto/

► **Jyväskylän seudun avantouimarit:
Kuutamouinti**

24.11. klo 20.00–22.00

Tuomiojärvi, Kivelän ranta, Jyväskylä.

Tule kokemaan talviuinnin ihanuus kuun valossa – uiminen kylmässä vedessä virkistää ja antaa ihanan olon! Vaatteiden vaihto: lämpimät pukukopit naisille ja miehille. Tarjolla kuumaa mehua. Ei osallistumismaksua.

Lisätietoja: Jyväskylän seudun avantouimarit ry, puh. **050 590 7110**, www.jklavanto.net

► **Venäjjäseuran elokuvailta:
Korotkoje zamykanije / Crush**

29.11. klo. 19.00–21.00

Vakiopaine baari/teatteri, Kauppakatu 6, Jyväskylä.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: teemu.kauppi@iki.fi

► **Hip Hop Finland 2012**

30.11.–2.12.2012 klo 16.00

Jyväskylän ammattiopisto, Siltasali, Pitkäkatu 19-21.

Tapahtuma huipentuu sunnuntaina 2.12. klo 16.00 ka-
tutanssinäytökseen. Liput: 5 €.

www.jao.fi, www.hiphopfinland.fi

► **Jyväskylän tanssiopisto:
Tiikeri tahtoo sirkukseen**

1.12. klo 14.15

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36. Li-
put: 13/12 €

www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri

► **KAVA: Sirkus**

9.12. klo 18.00–20.00

IT-Dynamo, Piippukatu 2, Jyväskylä.

Neuvostomusikaalin klassikko. Pääosassa loistaa ai-
kansa kirkkain venäläistähti Ljubov Orlova.

Liput: 3 €. www.ksek.fi/

► **Mataran aamukahvit**

14.12. klo 09.00–10.00

Kansalaistoiminnan keskus Matara, Matarankatu 6.

Mikä uhkaa turvallisuuttamme?

Miten minä luon turvaa ympärilleni?

Aamukahvit ovat kaikille avoin keskustelutilaisuus.

Vapaa pääsy. www.matara.fi/

► **Teatteri Eurooppa 4: Paavo Piraatin
musikaalinen merirosvoseikkailu**

4.12. klo 17.30–18.30

Jyväskylän yliopisto, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15.

Liput: 10 €. ilkka.hypponen@bcjyvaskyla.fi

► **Piparkakkujen kulttuurihistoriaa**

11.12. klo 18.00–19.30

Keski-Suomen museo, Alvar Aallon katu 7.

Piparikirjan kirjoittaja, kotitalousopettaja Anna-Liisa
Mattila avaa oven tuttujen joululeivonnaisten kansain-
väliseen kulttuurihistoriaan. Piparkakkuja maistellaan
glögin kera.

Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/ksmuseo

► **Любители зимнего плавания региона
Ювьяскюля: Купание при лунном свете**

24.11, 20.00–22.00

Туомиоярви, берег Кивеля, Ювьяскюля.

Попробуйте замечательное зимнее купание при лунном
свете – купание в холодной воде бодрит и дарит отличное
самочувствие! Для переодевания – тёплые кабинки для
женщин и мужчин. Горячий сок. Бесплатно!

Доп. информация: Общество любителей зимнего плава-
ния региона Ювьяскюля, тел. **050 590 7110**,
www.jklavanto.net

► **Киновечер от Общества «Финляндия-Россия»:
«Короткое замыкание»**

29.11, 19.00–21.00

Бар / театр *Vakiopaine*, Kauppakatu 6, Ювьяскюля.

Вход свободный.

Доп. информация: teemu.kauppi@iki.fi

► **Хип-Хоп Finland 2012**

30.11–2.12.2012, 16.00

Профучилище Ювьяскюля, Siltasali, Pitkäkatu 19-21.

Кульминация мероприятия – шоу уличных танцев 2.12
в 16.00. Билеты: 5 €.

www.jao.fi, www.hiphopfinland.fi

► **Танцевальное училище Ювьяскюля:
Тигр хочет в цирк**

1.12 в 14.15

Городской театр Ювьяскюля, Vapaudenkatu 36.

Билеты: 13/12 €

www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri

► **KAVA: Цирк**

9.12, 18.00–20.00

IT-Dynamo, Piippukatu 2, Ювьяскюля.

Советская музыкальная киноклассика. В главной роли са-
мая яркая звезда своего времени Любовь Орлова.

Билеты: 3 €. www.ksek.fi/

► **Утренний кофе в Матара**

14.12, 09.00–10.00

Центр гражданской деятельности Матара, Matarankatu 6.

Что угрожает нашей безопасности?

Как обезопасить свою жизнь?

Участие в беседе за утренним кофе открыто для всех.

Вход свободный. www.matara.fi/

► **Театр Европа 4:
Музыкальные приключения Пирата Пааво**

4.12, 17.30–18.30

Университет Ювьяскюля, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15.

Билеты: 10 €. ilkka.hypponen@bcjyvaskyla.fi

► **История пряного печенья**

11.12, 18.00–19.30

Музей Центральной Финляндии, Alvar Aallon katu 7.

Автор книги о пряном печенье, учитель домоводства Анна-
Лииса Маттила знакомит нас с всемирной историей рож-
дественской выпечки. Попробуем пряные печенья вместе
с глёги.

Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/ksmuseo

➤ **Jyväskylän kansalaisopiston joulujuhla**
30.11. klo. 18.00

Jyväskylän kansalaisopisto, Vapaudenkatu 39-41.
Vapaa pääsy.
www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

➤ **Laulava Pupujussi Matkalla Jouluun -koko perheen konsertti**
28.11. klo 18.00

Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71, Jyväskylä
Liput: 6 €. www.leenapyylampi.net

➤ **Joulu saapuu jokaiselle -konsertti: Eino Grönin ja Marianne Mäenpää**
2.12. klo 15.00

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä
Liput: 20 €. Lisätietoja: puh. **040 074 9329**

➤ **Talven Taika- Ruamjain talvikonsertti**
2.12. klo 15.00

Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71.
Liput: 12/8 €. www.ruamjai.nettisivu.org/

➤ **LASTEN LYSTI, Siina & Taikaradio -duo: Joulu tarttuu käpälään –konsertti**
4.12. klo 18.00

Seikkailupuisto Peukkula, Kammintie 4, Jyväskylä.
Liput: 6 €. Lisätietoja: puh. **(014) 266 4043**

➤ **Kannel-kuoron konsertti: Joulua sävelin ja sanoin**
8.12. klo 16.00

Jyväskylän kaupunginkirkko, Kirkkopuisto.
Vapaa pääsy. www.jyvaskylanseutu.senioriyhdistys.fi

➤ **Seminaarinmäen kauneimmat joululaulut**
12.12. klo 17.00–18.00

Jyväskylän kaupunginkirkko, Kirkkopuisto.
Vapaa pääsy. www.jyu.fi/

➤ **Jyväskylä Sinfonia: Joulukonsertti**
12.12. klo 19.00

Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä.
Andres Mustonen – kapellimestari, Gemma Bertagnolli – sopraano.
(Antonio Vivaldi, Antonio Salieri, Arvo Pärt)
Liput: 20 / 18 / 10 €. www.jyvaskylasinфония.fi

➤ **Laulusta Voimaa –yhteislaulutilaisuus Joululauluja**
14.12. klo 13.00-14.30

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali,
Vapaudenkatu 39–41, Jyväskylä
Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

➤ **Jyväskylän Naislaulajat: Joulukonsertti**
14.12. klo 19.00

Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä
www.naislaulajat.net

➤ **Рождественский праздник в Гражданском училище Ювяскюля**
30.11, 18.00

Гражданское училище Ювяскюля, Vapaudenkatu 39-41.
Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto

➤ **Поющий зайчик «Рождественское путешествие» - концерт для всей семьи**
28.11 в 18.00

Pelimannitalo в Палокка, Saarijärventie 71, Палокка.
Билеты: 6 €. www.leenapyylampi.net

➤ **Рождество приходит к каждому – концерт: Эйно Грэн и Марианнэ Мяенпяя**
2.12 в 15.00

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля
Билеты: 20 €. Доп. информация: тел. **040 074 9329**

➤ **Зимнее волшебство – концерт хора Ruamjai**
2.12, 15.00

Pelimannitalo в Палокка, Saarijärventie 71.
Билеты: 12/8 €. www.ruamjai.nettisivu.org/

➤ **Детские забавы – дуэт «Siina & Taikaradio». Концерт: Здравствуй, Рождество**
4.12 в 18.00

Парк приключений Peukkula, Kammintie 4, Ювяскюля.
Билеты: 6 €. Доп. информация: тел. **(014) 266 4043**

➤ **Концерт хора Каннел: Рождество в музыке и словах**
8.12 в 16.00

Городская церковь Ювяскюля, церковный парк.
Вход свободный. www.jyvaskylanseutu.senioriyhdistys.fi

➤ **Самые красивые рождественские песни**
12.12, 17.00–18.00

Городская церковь Ювяскюля, церковный парк.
Вход свободный. www.jyu.fi/

➤ **Симфония Ювяскюля: Рождественский концерт**
12.12 в 19.00

Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля.
Дирижёр – Андрес Мустонен, сопрано – Гемма Бертагнолли.
(Антонио Вивальди, Антонио Сальери, Арво Пярт)
Билеты: 20 / 18 / 10 €. www.jyvaskylasinфония.fi

➤ **Споёмте вместе: «Песня дарит силы» Рождественские песни**
14.12, 13.00-14.30

Городская библиотека Ювяскюля, Minnansali,
Vapaudenkatu 39–41, Ювяскюля
Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut

➤ **Женский хор Ювяскюля: Рождественский концерт**
14.12 в 19.00

Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля
www.naislaulajat.net

Näyttelyt / Выставки

► Eletty eilinen –näyttely

29.10.2012–13.01.2013

Palokan aluekirjasto ja Kansalaisopisto, Koivutie 5, Jyväskylä.

Näyttelyyn sisältyy taidokkaasti tehtyjä nukkeja, jotka liittyvät kuvauksiin Jyväskylän kaupungin historian vaiheista. Vapaa pääsy.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka

► Valokuvanäyttely: «Oikeus olla tähti»

26.11.–9.12.2012

Kauppakeskus Forum, 4. krs, Kauppakatu 20-22 ja Vapaudenkatu 49-51, Jyväskylä.

Lisätietoja: Jyväskylän kaupunki, Vanhus- ja vammais- palvelut, puh. (014) 266 3858,

www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset

► Kehitysvammaisten töiden näyttely

27.11.–5.12.2012

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Vapaudenkatu 39-41.

Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset

► Прожитое вчера – выставка

29.10.2012–13.01.2013

Районная библиотека в Палокка и Гражданское училище, Koivutie 5, Ювяскюля.

На выставке представлены искусно сделанные куклы, которые рассказывают об истории Ювяскюля. Вход свободный.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka

► Фотовыставка: «Право быть звездой»

26.11.–9.12.2012

Торговый центр Форум, 4 этаж, Kauppakatu 20-22 и Vapaudenkatu 49-51, Ювяскюля.

Доп. информация: Город Ювяскюля, обслуживание пожилых и инвалидов, тел. (014) 266 3858,

www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset

► Выставка работ людей с задержкой в развитии

27.11.–5.12.2012

Главная библиотека Ювяскюля, Vapaudenkatu 39-41.

Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset

❄ Joulumarkkinat / Рождественские ярмарки ❄

► Joulumarkkinat 2012

1.–2.12.2012

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä

Vapaa pääsy.

www.jklpaviljonki.fi/

► Joulumarkkinat Kauppatorilla

9.12. klo 10.00–16.00

Kauppatori, Jyväskylä.

Vapaa pääsy. www.markkina.net/kauppahansat/

► Järjestöjen joulumessut

9.12. klo. 11.00–16.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä.

arto.lampila@nuortenkeskisuomi.fi

► Käsityöläisten joulutori

8.–9.12.2012 klo 11.00–18.00

Suomen käsityön museo, Kauppakatu 25, Jyväskylä

Vapaa pääsy. www.craftmuseum.fi

► Jyväskylän Joulukaupunki

13.–21.12.2012 klo 10.00–18.00

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu.

Tapahtumasta löydät uniikkeja lahjoja ja monenlaisia joulukerkuja.

Vapaa pääsy. www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta

► Рождественская ярмарка 2012

1–2.12.2012

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля

Вход свободный.

www.jklpaviljonki.fi/

► Рождественская ярмарка на торговой площади

9.12, 10.00–16.00

Торговая площадь, Ювяскюля.

Вход свободный. www.markkina.net/kauppahansat/

► Рождественская ярмарка организаций

9.12, 11.00–16.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля.

arto.lampila@nuortenkeskisuomi.fi

► Рождественская ярмарка ремесленников

8–9.12.2012, 11.00–18.00

Музей ремёсел Финляндии, Kauppakatu 25, Ювяскюля

Вход свободный. www.craftmuseum.fi

► Рождественский город Ювяскюля

13–21.12.2012, 10.00–18.00

Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu.

На мероприятии найдёте уникальные подарки и всевозможные рождественские сладости.

Вход свободный. www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta

Musiikki / Музыка

Концерт - Sergei Rahmaninov

22.11. klo 19.00

Hannikais-sali, Pitkäkatu 18-22, Jyväskylä.

Anatoli Melnikov – viulu, Juha Malmivaara – sello, Aleksandr Bagdasarov – piano, Sergei Osadshuk – piano.

Liput: 15 / 10 €. Lisätietoja: puh. 040 778 8354.

Концерт – Сергей Рахманинов

22.11 в 19.00

Hannikais-sali, Pitkäkatu 18-22, Ювяскюля.

Анатолий Мельников – скрипка, Юха Малмиваара – виолончель, Александр Багдасаров – фортепиано, Сергей Осадчук – фортепиано.

Билеты: 15 / 10 €. Доп. информация: тел. 040 778 8354.